N.....

Mod. 129 *(A)*

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

DOMANDA DI REVISIONE

21839

23 MAG. 1956

Il sottoscritto FRANCESCO PENOTTI *residente a* R O M A

Via VARESE I6B *legale rappresentante della Ditta* s.r.l. C.E.I.A.D.

con sede a R O M A *domanda in nome e per conto della Ditta stessa la revisione*

della pellicola intitolata: "L'AMANTE DI LADY CHATTERLEY" (L'AMANT DE LADY CHATTERLEY)

della marca Regie du Film- Orsay Films (film francese)

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione

Lunghezza dichiarata metri 2.958 *accertata metri* 2950

C.E.I.A.D. s.r.l. Il Presidente - Direttore Generale

Roma, li 23 MAG. 1956 *195*

Numero	DESCRIZIONE DEI TITOLI, SOTTOTITOLI, E SCRITTURE da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola

INTERPRETE : DANIELLE DARRIEUX - LEO GENN - ERNO CRISA

REGIA : MARC ALLEGRET

Il regista Marc Allegret ha voluto cogliere ed esaltare il significato profondamente umano della vicenda esposta dallo scrittore Lawrence nel suo celebre libro "L'amante di Lady Chatterley". Così il dramma del personaggio principale del romanzo Lady Chatterley, viene esposto in termini squisitamente psicologici. E' il dramma di una donna che una crudele situazione coniugale costringe alla rinuncia del sentimento più sacro e più legittimo: la rinuncia alla maternità. Ma sarà proprio il senso della maternità a condurla verso una relazione colpevole dalla quale nascerà un bimbo. Lady Chatterley rinuncierà così alla sua invidiabile posizione sociale, alla ricchezza, al nome per seguire il padre di suo figlio al quale la lega il più profondo dei legami.

DOPPIATO

153 A 25-2-56

682408 23-2-56

Numero	DESCRIZIONE DEI SOTTOTITOLI E SCRITTURE
	Roma, 23 Luglio 1956 - Revisionato il film, si esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico a condizione che ne sia dictata la visione ai minori di anni sedici, in quanto il film contiene scene a carattere morboso, non adatte ai ragazzi.

Mario Fanni
Walter Pelozzi

Vista la quietanza n. 18303 *in data* 22-5-56 *del ricevitore del Registro di Roma, comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L.* 71134 *ovvero visto il vaglia n.* ..... *dell'Ufficio* ..... *intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L.* .....

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. ..... del relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) .....

Roma, li 23 LUG. 1956 *195*

Pel Sottosegretario di Stato

Superstampa - Roma

Direzione Generale CINEMA

L. 200

ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Servizi dello Spettacolo

R O M A

Il sottoscritto FRANCESCO PENOTTI, residente a Roma Via Varese 16B, legale rappresentante della Ditta s.r.l. C.E.I.A.D. con sede a Roma, prega codesta On. Presidenza di volergli rilasciare con cortese sollecitudine n° 32 nulla osta per il film "L'AMANTE DI LADY CHATTERLEY" (L'AMANT DE LADY CHATTERLEY).

32 Visto 8.8.56

Allega all'uopo i mod. 129 e 82 occorrenti regolarmente bollati dall'Ufficio del Bollo.

In attesa, ringraziando con osservanza.

Roma, lì 23 MAG. 1956

C. E. I. A. D.
s. r. l.
Il Presidente - Direttore Generale

Vietare la visione ai minori degli anni 16 -

N. di protocollo 21839 Mod. 82

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "L'AMANTE DI LADY CHATTERLEY" (L'AMANT DE LADY CHATTERLEY)

Metraggio dichiarato 2.958
Metraggio accertato 2950

Marca: Regie du Fil= Orsay Films (film francese)

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

INTERPRETI : DANIELLE DARRIEUX - LEO GENN - ERNO CRISA

REGIA : MARC ALLEGRET

Il regista Marc Allegret ha voluto cogliere ed esaltare il significato profondamente umano della vicenda esposta dallo scrittore Lawrence nel suo celebre libro "L'amante di Lady Chatterley". Così il dramma del personaggio principale del romanzo Lady Chatterley, viene esposto in termini squisitamente psicologici. E' il dramma di una donna che una crudele situazione coniugale costringe alla rinuncia del sentimento più sacro e più legittimo: la rinuncia alla maternità. Ma sarà proprio il senso della maternità a condurla verso una relazione colpevole dalla quale nascerà un bimbo. Lady Chatterly rinuncierà così alla sua invidiabile posizione sociale, alla ricchezza, al nome per seguire il padre di suo figlio al quale la lega il più profondo dei legami.

Si rilascia il presente *nulla osta*, a termine dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3277 quale duplicato del *nulla osta* concesso il 23 LUG. 1956 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture, della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Sottosegretariato.

2) Vietare la visione ai minori di anni 16

Roma, li 18 AGO. 1956

p. e. (Dr. G. de Tommasi)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

F.to Brusasca

21839

CINEMATOGRAFICA

EDIZIONI INTERNAZIONALI ARTISTICHE

DISTRIBUZIONE

L'AMANTE

di LADY CHATTERLEY

Direzione Generale CINEMA

APPUNTO PER IL SIG. PENOTTI

Questa copia, oltre tutte le sostanziali modifiche apportate in partenza all'originale francese, fondate soprattutto sulla umanizzazione della figura del marito e sulla minimizzazione degli aspetti peggiori nel rapporto tra i due amanti, contiene anche, sui foglietti sovrapposti, le modifiche apportate successivamente (tagli e rifacimenti) su Sua richiesta.

Uff. edizioni
De Benedetti

27/6/56

L'AMANT DE LADY CHATTERLEY

Direzione Generale CINEMA

2° Consumatore Che vigliacca: se ne approfitta perchè è invalido!

1° Consumatore = Ma chi! Ser Clifford!? = = Ci ho gusto se l'ha fatto becco uno di noi!

2° Consumatore = Eh, ma è la guerra che l'ha ridotto così!

1° Consumatore = E be'? Se la bomba fosse scoppiata più vicino e l'avesse ammazzato, ci saremmo messi a piangere, noi?

Padrone = Pazienza, Berta, = = sei cornuta anche tu!

1° Consumatore = Io, al posto tuo, non lo lascerei mica fare! = = E' ancora tuo marito!

Bertha = Ah, v'assicuro che me la pagherà, se è vero!

Dissolvenza

Scena interno casa

Mellors = Che diavolo fai qui?! = = Che diavolo fai su quel letto!? Dammi il libro!

Bertha = Eh, piano, piano, mio caro! Calmati! = = Allora: = = è qui che viene a divertirsi la tua Milédi?!

Mellors = Io ti proibisco....

BERTHA (interrompendo) Tu non mi proibisci niente! = = Che cosa vorresti proibirmi? Non è vero, forse?! = = E ci lascia anche i suoi libri! = = "Costanza Ciàtterli". Ce l'ha scritto sopra! = = Allora: = = che fate quando state insieme? Leggete? = = Stupido! = = Io ero venuta qui piena di buone intenzioni! = = Volevo vedere se era stata capace di cambiarti, la tua Milédi!

WINTER .....

.....

= = Devi scrivere immediatamente a Clifford: = = per informarlo della situazione: = = e poi tornare a casa. (Sul fondù) Vedrai che comprenderà.

faccia: = =
Ah! C'è nel_
però è sem-
devi fare?
a Clìfford:
asione:
~~ambino:~~ = =
~~tono si dè_~~
ul fondù) Ve

2 Dissolvenze

Fine IX° Rullo - (5-A)

Direzione Generale CINEMA
VIBACI

Mellors = Lontano: questo ti deve bastare! = = Parto

vuole, = =

uardacaccia:

ed è robu-

a! (ironico)

TAGLIO EFFETTUATO

Mellors = Complimenti! = = Chissà come ne sarà soddi-

sfatto Ser Clifford! = = Lo desiderava, no?

he nasce

rone! = =

iano bambi-

TAGLIO EFFETTUATO

Constance = Ma quando lo capirai che io ti amo?

Mellors = (anticipare) (f.c.) Eh, le parole sono belle, ma (i.c.) non dimostrano niente!

Constance = Ma io volevo piantare tutto e venire via con te! Mi hai scacciato tu! = = Son partita per non restare a chiederti pietà! = = Adesso ti ripeto che sono pronta a seguirti: = = quando avrò dato a mio marito le spiegazioni che gli devo.

Mellors = Se tu rimetti piede al castello, = = puoi fare pure a meno di tornare!

= Io ti

a ~~fare~~ compiere

vile se

~~rarmi~~ ato

ai, devi

CONSTANCE Devo farlo, Olivier. = = Io ti amo: = = ma devo andare da mio marito a compiere il mio ultimo dovere: e sarei vile se ti obbedissi! = = Tu mi hai liberato della mia debolezza è vero = = ma, se mi ami, devi liberarti del tuo orgoglio!

Direzione Generale CINEMA